

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**26ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ
7 ГРУДНЯ, 2025**

**«В ЄДНОСТІ СИЛА НАРОДУ»: ПАСТИРСЬКИЙ ЛИСТ
АРХИЄРЕЙСЬКОГО СИНОДУ УГКЦ В УКРАЇНІ З НАГОДИ
РІЗДВЯНОГО ПОСТУ**

28–29 листопада 2025 року в Марійському духовному центрі «Зарваниця» під головуванням Отця і Глави УГКЦ Блаженнішого Святослава відбувалася 101-ша сесія Архиєрейського Синоду Української Греко-Католицької Церкви в Україні. Синод затвердив текст Пастирського листа з нагоди Різдвяного посту. Публікуємо текст документа.

«В ЄДНОСТІ СИЛА НАРОДУ»:

**Пастирський лист Архиєрейського Синоду
Української Греко-Католицької Церкви в Україні
з нагоди Різдвяного посту**

Дорогі брати і сестри в Христі Ісусі!

У благословенну пору Різдвяного посту наші серця наповнюються очікуванням не лише святкового тепла, а й духовного оновлення. Бо Різдво — не просто згадка про народження Спасителя. Це запрошення прийняти Його в наше життя. Це нагода оновити віру, зміцнити надію та розпалити любов, здатну змінювати світ.

Ми живемо в час великого випробування. На наших очах руйнується глобальний порядок, знищуються засади людського буття, побудовані на праві та справедливості. Право сили, як у темні століття минулого, знову витісняє силу права.

Україна перебуває у вирі війни. Це війна екзистенційна, бо стосується українського вибору: бути вільними, жити в правді, вибудовувати життя на цінностях, що відповідають Божій волі. Це зіткнення цивілізацій, бо світ поділився на тих, хто прагне свободи, і тих, хто обирає темряву й насильство.

На дванадцятому році війни та четвертому році її всеохопної фази ми відчуваємо втому, але не поразку. Цей час «передсвітанкових сутінків» ставить перед нами непростий виклик — чи здатні ми мобілізувати всі ресурси для звияти в цій боротьбі. Досвід показує: здатні!

Однак маємо глибше замислитися над місією, визначеною нам Божим провидінням, над словами Ісуса Христа: «Ніхто неспроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає» (Ів. 15, 13). Йдеться не про одноразовий вчинок, а про тривалу готовність формувати і захищати спільноту друзів як серед співвітчизників, так і серед інших народів.

(продовження на ст. 3)

26TH SUNDAY AFTER PENTECOST DECEMBER 7, 2025

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (8го до 14го грудня, 2025) ORDER OF SERVICES (December 8th to 14th, 2025)

Понеділок – Mon 8	8:00 A.M.	+Rev. Antin, Antonia, Levko, Bohdan, Vera Zoriana (B-day) – Luba Lukomskyj
	6:00 P.M.	VESPERS/ВЕЧІРНЯ
Вівторок – Tues. 9		ЗАЧАТТЯ СВ. АННИ, КОЛИ ЗАЧАЛА НЕПОРОЧНУ ДІВУ МАРІЮ CONCEPTION OF ST. ANNE WHO CONCEIVED THE IMMACULATE VIRGIN MARY
	8:00 A.M.	parishioners
	7:00 P.M.	Peace in Ukraine
Середа – Wed. 10	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
	7:00 P.M.	Health of ill parishioners
Четвер – Thurs. 11	8:00 A.M.	Special Intention
П'ятниця – Fri. 12	8:00 A.M.	Special Intention
Субота – Sat. 13	9:00 A.M.	+Anna (40 th day) - Mark Special Intention Sanctification of clergy
	6:00 P.M.	VESPERS / ВЕЧІРНЯ
Неділя – Sunday 14	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
	10:00 A.M.	parishioners Mothers in Prayer
	4:00 P.M.	Intentions of the Mother of God

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

November 30 / 30 листопада – \$3,285.00

Додаткові Відповідальності / Additional Obligations - \$1,829.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) -

Кава і солодке / Coffee and sweets - \$910.00

Donations can be made on the website or by Zelle ICPALATINE@GMAIL.COM

TRUE KNOWLEDGE OF SELF

Meditation: The Goodness of God.

The mercy of God, hidden in the Blessed Sacrament, the voice of the Lord who speaks to us from the throne of mercy: **Come to Me, all of you.**

Conversation of the Merciful God with a Sinful Soul.

Jesus: **Be not afraid of your Savior, O sinful soul. I make the first move to come to you, for I know that by yourself you are unable to lift yourself to Me. Child, do not run away from your Father; be willing to talk openly with your God of mercy who wants to speak words of pardon and lavish His graces on you. How dear your soul is to Me! I have inscribed your name upon My hand; you are engraved as a deep wound in My Heart** (*Diary*, 1485)..

My Prayer Response: Lord Jesus, reach out to us sinful souls. Take the first steps toward us. In our need and shame, we are afraid to approach You. So, please draw us with compassionate mercy to Your loving Heart.

(продовження з ст. 1)

Справжня сила народу народжується у внутрішній дисципліні. Самообмеження та самоконтроль — духовна доблесть, що формує відповідальне суспільство. Піст, молитва, милосердя до потребуючих, відмова від надмірностей і від спокуси егоїзму є школою свободи. Той, хто вміє володіти собою і здатний на свідому самопожертву, заслуговує на перемогу. Бо вона починається з уміння долати власні пристрасті, з готовності поставити благо спільноти вище за особистий комфорт. Самоконтроль є запорукою того, що жертва буде не випадковим поривом, а свідомим і тривалим свідченням любові.

У темряві сучасності пам'ятаймо: Господь Ісус Христос уже показав шлях до перемоги. Він народився в убогих умовах, відмовився від слави світу, щоб подарувати спасіння. Його народження було відмовою від небесної величі заради служіння людям; Його життя — дорогою самопожертви; Його смерть на хресті — найвищим виявом любові, яка перемагає зло.

Простування шляхом Христа є єдиним певним шляхом до перемоги. Справжню перемогу Україні принесуть не втручання союзників чи дипломатичні зусилля. Вона народиться тоді, коли кожен із нас складе посильну жертву — часу, сил, здібностей, зручностей, а за потреби й життя. Бо лише через особисте самообмеження ми створимо спільний ресурс, здатний стати непереможною силою. Запорукою нашої перемоги має бути очищення суспільства від корупції, апатії, інерції радянських моделей керування державою, армією, економікою. Роботу антикорупційних органів має доповнювати непримиренне ставлення кожного до будь-яких проявів хабарництва й розкрадання суспільної власності.

Апостол Павло писав: «... Майте на увазі користь не власну, а радше інших» (Флп. 2, 4). Спитаємо себе: чи дотримуємося ми цієї настанови? Чи готові ми відмовитися від особистої вигоди, щоб служити Україні, ближньому, а через це — Богові? Чи виховуємо власним прикладом дітей та онуків до суспільного служіння, до захисту правди й свободи?

Перемога України — це не лише політична чи військова мета. Від неї залежить духовна перемога світла над темрявою, правди над брехнею, любові над ненавистю. І вона можлива лише тоді, коли ми будемо готові долучитися до неї власною жертвою. Вона стане реальністю, коли ми збережемо єдність народу як необхідну умову досягнення мети. «В єдності сила народу, Боже, нам єдність подай», — звучить сьогодні наша давня молитва. Хай приклад Ісуса Христа буде для нас дороговказом. Бо лише через самопожертву народжується справжня перемога. У час великого випробування Господь закликає нас бути готовими діяти, щоб захистити свободу і гідність народу. Хай кожен день посту стане кроком до внутрішнього очищення, до глибшого розуміння Божої волі. Хай молитва буде нашим щитом, а добрі справи — мечем, яким ми захищаємо правду. Бо боротьба за Україну — це боротьба за майбутнє народу, за його покликання бути прикладом для світу у протистоянні темряві.

Хай зустріч із новонародженим Спасителем світу обдарує нас усвідомленням того, що ми — народ, здатний здійснити свою велику місію. Хай світло вифлеємської зірки осяває нам шлях до перемоги — зовнішньої і внутрішньої, — до перемоги, про неминучість якої звіщає світові вочлочений Христос — джерело сили, що оновлює нас і всю землю.

І нехай милосердний Господь благословляє нас на це служіння перемозі!

Від імені Архиєрейського Синоду Єпископів
Української Греко-Католицької Церкви в Україні
† СВЯТОСЛАВ

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Роджера Чорнія, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джекі Мишкіевич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Реймонд А., Галю Павлюк, Орису Йодер, Дениса Нолан, Марії Дал і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Roger Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowsky, Raymond A., Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Mary Dahl and all in need of our prayers.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ 7 грудня, 2025)

1. Кожного тижня молимося за духовенство нашої єпархії. Просимо пам'ятати в молитві о. Петро Дячок.
2. Просимо кожного дня молитися за українських воїнів. При виході з церкви є аркуші намірень на Сл. Божі: За здоров'я; За пропалих безвісті і за упокій загиблих. Просимо вписати тільки імена українських військових.
3. Заняття дітей до Першої Сповіді кожної неділі о 10:45 в СУМі. Для батьків в аудиторії під церквою. 14 грудня з огляду на парафіяльний празник заняття не буде.
4. У вівторок празник Непорочного Зачаття Пресв. Богородиці Святою Анною. Сл.Божа о 8:00 рано та 7:00 веч.
5. Сьогодні при кінці третьої Літургії до нас прийдуть представники дирекції Української кредитної спілки та Асоціації Самопоміч. З короткою презентацією про роботу кредитівки та асоціації. Можна буде почути багато корисної інформації
6. 11-14 грудня в нашій парафії Передріздвяні реколекції під проводом отця Юрія Козловського з Філадельфії.
-Четвер 11.грудня : 7:00 веч.
-П'ятниця 12. Грудня 8:00 ранку та 7:00 веч.
-Субота 13 грудня 9:00 ранку та 6:00 веч.
-Неділя 14 грудня заключна наука о 8:00 ранку
7. 14 грудня наш парафіяльний празник:
10:00 ранку Архиєрейська Св. Літургія, освячення Святилищних Ікон та благословення парафіяльного Сестрицтва. Літургії в неділю 14 грудня о 12:00 не буде.
12:00 святочний обід. Вступ \$30 від особи та \$10 за дітей від 12 років. Просимо закупити вступні квитки на парафіяльний празник сьогодні після кожної Св. Літургії, або від вівторка по суботу з 9:00-3:00 в парафіяльній канцелярії, або протягом тижня чи замовити по телефону. Четверта Літургія 14 грудня о 4:00 вечора без змін.
8. Наші сестриці запрошують на Різдвяний базар 20 грудня з 10:00 по 3:00 і 21 грудня з 9:00 по 3:00. Можна придбати домашні страви для святкового столу та багато інших цікавинок. Деталі на парафіяльній веб сторінці та в сторінці у фейсбук.
9. Протягом тижня з понеділка по п'ятницю Сл. Божа о 8:00 ранку. В суботу Сл. Божа о 9:00 ранку. Вечірня в суботу та навечір'я свят о 6:00 вечора.
10. Просимо дотримуватися правил паркування на вулиці.
11. Після кожної Святої Літургії запрошуємо на каву та перекуску під церквою. Також можна купити заморожені вареники.

PARISH ANNOUNCEMENTS (November 30, 2025)

1. Each week we pray for the clergy of our eparchy. Please remember in your prayers Fr. Petro Dyachok
2. We kindly ask everyone to pray daily for the Ukrainian soldiers. At the church entrance you will find intention lists for the Divine Liturgy: For Health, For the Missing, and For the Repose of the Deceased. Please write only the names of our Ukrainian soldiers.
3. First Confession preparation classes for children take place every Sunday at 10:45 AM in the SUM building. A session for parents is held in the auditorium under the church.
4. Tuesday Dec 9 is our Parish Feast Day, the Conception by St. Anna of the Holy Theotokos. Liturgies are 8am and 7pm.

5. Today, at the end of the third Liturgy, representatives of the Ukrainian Federal Credit Union and the Selfreliance Association will visit our parish. They will offer a short presentation about the work of the credit union and the association. You will be able to hear a lot of useful information.

6. December 11–14: Our parish will hold a Pre-Christmas spiritual retreat (Rekolektsiyi) led by Fr. Yuriy Kozlovskyi from Philadelphia.

Thursday, Dec. 11: 7:00 PM

Friday, Dec. 12: 8:00 AM and 7:00 PM

Saturday, Dec. 13: 9:00 AM and 6:00 PM

Sunday, Dec. 14: Final reflection at 8:00 AM

7. Our St. Anna Sisterhood has taken under its care one of the orphanages in Ukraine. Today, as you exit the church, the sisters will be collecting donations to support orphans in Ukraine. We kindly ask for your support.

8. December 14 – our Parish Feast Day celebration:

10:00 AM – Hierarchical Divine Liturgy, blessing of the sanctuary icons, and blessing of the Parish Sisterhood.

Please note: There will be no 12:00 PM Liturgy on Sunday, December 14.

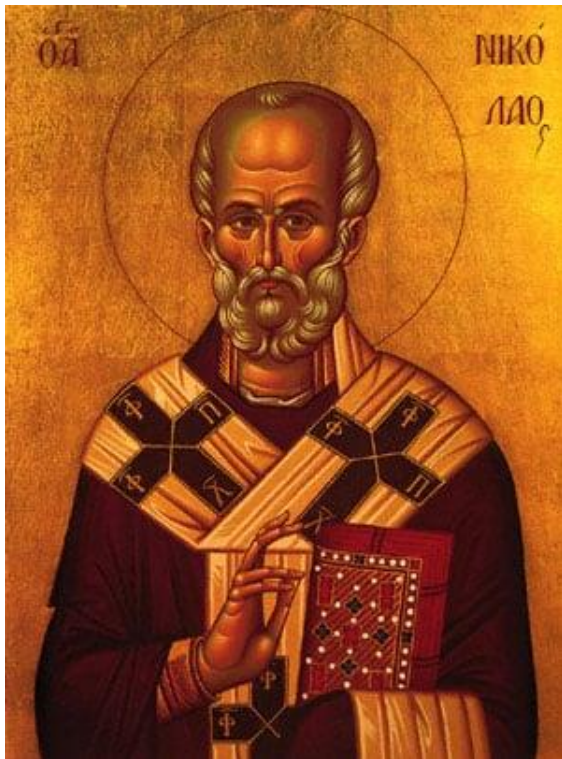
12:00 PM – Festive luncheon. Admission: \$30 per person and \$10 for children 12 and under. Tickets are available to purchase today after the Liturgy, or Tue thru Sat 9am to 3pm at the parish office. The 4:00 PM Liturgy remains unchanged.

9. Our Sisterhood invites everyone to the Christmas Bazaar on December 20 (10:00 AM–3:00 PM) and December 21 (9:00 AM–3:00 PM). You can purchase homemade dishes for the holiday table and many other unique items. Details are available on the parish website and Facebook page.

10. During the week, Monday through Friday, Divine Liturgy is at 8:00 AM. On Saturday, Divine Liturgy is at 9:00 AM. Vespers are celebrated on Saturdays and on the eve of feast days at 6:00 PM.

11. After every Divine Liturgy, you are invited for coffee and snacks downstairs. Frozen varenyky are also available for purchase.

НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦЬ, АРХІЄПИСКОП МИРИ 6 ГРУДНЯ



Цей Святий жив за часів правління Святого Костянтина Великого і відійшов до Господа у 330 році. Ще молодим він прагнув віддати себе самотницькому життю. Він здійснив паломництво до священного міста Єрусалиму, де знайшов місце для усамітнення та молитви. Однак йому стало відомо, що це не Божа воля для нього, і він повинен повернутися на свою батьківщину, щоб стати причиною спасіння для багатьох. Він повернувся до Міри та був висвячений на єпископа. Він відзначався щедрою милостинею, піклувався про бідних та нужденних і захищав тих, хто був несправедливо звинувачений. Не менше він славився своєю ревністю за істину. Він був присутній на Першому Вселенському Соборі 318 Отців у Нікеї у 325 році; почувши єретичні висловлювання Арія проти Сина Божого, Святий Миколай ударив його по обличчю. Оскільки канони Церкви забороняють духовенству бити будь-яку людину, його співбраті-єпископи були у розгубленості щодо того, які дисциплінарні заходи слід вжити проти цього єрарха, якого всі шанували, не повинно було вживатися ніяких заходів. Вночі наш Господь Ісус Христос та

Пресвята Богородиця з'явилися деяким єпископам, повідомивши їх, що проти нього нічого не слід робити, бо він діяв не з пристрасті, а з крайньої любові та побожності. Відпустовий тропар для святих єрархів «Твою правду осягнули стада твої...» був написаний спочатку

для Святого Миколая. Він є покровителем усіх подорожніх, а особливо мореплавців; він один із найвідоміших і найулюбленіших святих усіх часів.

NICHOLAS THE WONDERWORKER, ARCHBISHOP OF MYRA December 6

This Saint lived during the reign of Saint Constantine the Great, and reposed in 330. As a young man, he desired to espouse the solitary life. He made a pilgrimage to the holy city of Jerusalem, where he found a place to withdraw to devote himself to prayer. It was made known to him, however, that this was not the will of God for him, but that he should return to his homeland to be a cause of salvation for many. He returned to Myra, and was ordained bishop. He became known for his abundant mercy, providing for the poor and needy, and delivering those who had been unjustly accused. No less was he known for his zeal for the truth. He was present at the First Ecumenical Council of the 318 Fathers at Nicaea in 325; upon hearing the blasphemies that Arius brazenly uttered against the Son of God, Saint Nicholas struck him on the face. Since the canons of the Church forbid the clergy to strike any man at all, his fellow bishops were in perplexity as to what disciplinary action was to be taken against this hierarch whom all revered. In the night our Lord Jesus Christ and our Lady Theotokos appeared to certain of the bishops, informing them that no action was to be taken against him, since he had acted not out of passion, but extreme love and piety. The Dismissal Hymn for holy hierarchs, "The truth of things hath revealed thee to thy flock ..." was written originally for Saint Nicholas. He is the patron of all travellers, and of sea-farers in particular; he is one of the best known and best loved Saints of all time.

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"

Dear Family of Mary!

The November 25, 2025 Message from Our Lady, the Queen of Peace!!

"Dear children! In this time of grace, I am calling you to follow me. Pray for those who do not pray and do not want peace and joy, which only the Most High can give. May your souls be united in the joy of expectancy and your heart will be filled with peace. You will be convinced, little children, that all will be good and

that God will bless all; because the good that you give will return to you, and joy will enfold your heart because you are with God and in God. Thank you for having responded to my call." (With ecclesiastical approval)

In this message Our Lady tells us that all will be good for us and God will bless us all.: **"You will be convinced, little children, that all will be good and that God will bless all!"** All will be good because we will be **"with God and in God!!"** We have nothing to fear when we are totally given over to God! God is our refuge!!

Here is a messages that we can use as meditations for our Rosary today. They speak of the confidence in God that we need so much! Let's pray over them carefully and let our hearts find refuge in the Lord!

January 25, 2012 "Dear children! With joy, also today I call you to open your hearts and to listen to my call. Anew, I desire to draw you closer to my Immaculate Heart, where you will find refuge and peace. Open yourselves to prayer, until it becomes a joy for you. Through prayer, the Most High will give you an abundance of grace and you will become my extended hands in this restless world which longs for peace. Little children, with your lives witness faith and pray that faith may grow day by day in your hearts. I am with you. Thank you for having responded to my call."

In Jesus, Mary and Joseph,
Cathy Nolan Mary [TV](#).

7	Нд	Неділя 26-та по Зісланні Святого Духа. Глас 1, Єв. 4 Св. Амвросія, єп. Медіоланського Літ. — Ап. Еф. 229 зач.; 5, 9–19 Єв. Лк. 66 зач.; 12, 16–21
8	Пн	Прп. Патапія Ап. І Тим. 285 зач.; 5, 1–10 Єв. Лк. 86 зач.; 17, 20–25
9	Вт	Зачаття Пресвятої Богородиці святою Анною Літ. — <i>Ряд.</i> : Ап. І Тим. 286 зач.; 5, 11–21 Єв. Лк. 87 зач.; 17, 26–37 <i>Анни</i> : Ап. Гал. 210 зач.; 4, 22–31 Єв. Лк. 36 зач.; 8, 16–21
10	Ср	Св. мч. Мини, Єрмогена і Євграфа Ап. І Тим. 287 зач.; 5, 22–6, 11 Єв. Лк. 90 зач.; 18, 15–17 26–30
11	Чт	Прп. Даниїла Стовпника Ап. І Тим. 289 зач.; 6, 17–21 Єв. Лк. 92 зач.; 18, 31–34
12	Пт	Прп. Спиридона чудотворця, єп. Трімитійського Ап. II Тим. 290 зач.; 1, 1–2 8–18 Єв. Лк. 95 зач.; 19, 12–28
13	Сб	Св. мч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія й Ореста Св. мч. Лукії, діви Літ. — <i>Ряд.</i> : Ап. Гал. 213 зач.; 5, 22–6, 2 Єв. Лк. 51 зач.; 10, 19–21
14	Нд	Неділя 27-ма по Зісланні Святого Духа Святих Праотців. Св. мч. Тирса, Левкія, Филимона, Аполлонія, Аріяна й Калиника Літ. — Ап. Кол. 257 зач.; 3, 4–11 Єв. Лк. 76 зач.; 14, 16–24